

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Τύπος και Πληροφόρηση

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 32/05/EL**

12 Απριλίου 2005

Απόφαση του Δικαστηρίου επί της υποθέσεως C-265/03

*Igor Simutenkov κατά Ministerio de Educación y Cultura και Real Federación Española de Fútbol*

**ΠΡΩΤΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΠΟΥ  
ΑΝΑΠΤΥΣΣΕΙ ΜΙΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΕΩΣ: ΙΣΟΤΗΤΑ ΟΡΩΝ  
ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΡΩΣΟΥΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΕΣ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΣΤΕΣ ΣΤΑ  
ΕΘΝΙΚΑ ΠΡΩΤΑΘΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**

*Η συμφωνία εταιρικής σχέσεως ΕΚ-Ρωσικής Ομοσπονδίας αποκλείει την εφαρμογή, επί επαγγελματία αθλητή ρωσικής ιθαγένειας απασχολουμένου νομίμως από ομάδα εδρεύουσα σε κράτος μέλος, κανόνα που περιορίζει τον αριθμό επαγγελματιών παικτών προερχομένων από τρίτες χώρες οι οποίοι μπορούν να χρησιμοποιούνται σε ομάδα στο πλαίσιο επίσημων αγώνων εθνικού επιπέδου.*

Ο Igor Simutenkov είναι Ρώσος υπήκοος και διέθετε άδεια παραμονής και άδεια εργασίας στην Ισπανία. Έχοντας προσληφθεί ως επαγγελματίας ποδοσφαιριστής βάσει συμβάσεως εργασίας με την Club Deportivo Tenerife, κατείχε άδεια μη κοινοτικού παίκτη, χορηγηθείσα από την Real Federación Española de Fútbol (ισπανική ποδοσφαιρική ομοσπονδία).

Σύμφωνα με τον κανονισμό της εν λόγω ποδοσφαιρικής ομοσπονδίας, στο πλαίσιο αγώνων εθνικού επιπέδου, οι ομάδες μπορούν να παρατάσσουν περιορισμένο αριθμό παικτών προερχομένων από τρίτες χώρες οι οποίες δεν ανήκουν στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (EOX). Ο I. Simutenkov ζήτησε να μετατραπεί η άδειά του σε άδεια κοινοτικού παίκτη, επικαλούμενος τη συμφωνία εταιρικής σχέσεως ΕΚ-Ρωσικής Ομοσπονδίας<sup>1</sup>, η οποία απαγορεύει να υφίσταται δυσμενή διάκριση ένας Ρώσος υπήκοος, ως προς τους όρους εργασίας, λόγω της ιθαγενείας του. Ωστόσο, η ποδοσφαιρική ομοσπονδία απέρριψε αυτήν την αίτηση. Το ισπανικό δικαστήριο, το οποίο επελήφθη της διαφοράς, υπέβαλε προδικαστικό ερώτημα στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επί του ζητήματος εάν

<sup>1</sup> Συμφωνία εταιρικής σχέσεως και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου, υπογραφείσα στην Κέρκυρα στις 24 Ιουνίου 1994 και εγκριθείσα εξ ονόματος των Κοινοτήτων με την απόφαση 97/800/EKAX, ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 30ής Οκτωβρίου 1997 (ΕΕ L 327, σ. 1).

ο κανονισμός της ισπανικής ομοσπονδίας είναι συμβατός με τη συμφωνία.

Το Δικαστήριο εξετάζει, πρώτον, εάν ιδιώτης μπορεί να επικαλεσθεί ενώπιον των δικαστηρίων κράτους μέλους την αρχή της απαγορεύσεως των διακρίσεων η οποία τίθεται με τη συμφωνία εταιρικής σχέσεως ΕΚ-Ρωσίας. Στο ερώτημα αυτό δίδει καταφατική απάντηση. Ειδικότερα, η εν λόγω συμφωνία απαγορεύει, με σαφείς, συγκεκριμένους και απαλλαγμένους αιρέσεων όρους, σε κάθε κράτος μέλος να υποβάλλει σε διαφορετική, έναντι των υπηκόων του, μεταχείριση, λόγω της ιθαγενείας τους, τους Ρώσους εργαζομένους που απασχολούνται νομίμως στο έδαφος του εν λόγω κράτους, όσον αφορά τους όρους εργασίας, τις αποδοχές ή την απόλυση.

Το Δικαστήριο οριοθετεί, δεύτερον, το περιεχόμενο της αρχής της απαγορεύσεως των διακρίσεων η οποία τίθεται με τη συμφωνία εταιρικής σχέσεως ΕΚ-Ρωσίας.

Το Δικαστήριο επισημαίνει, καταρχάς, ότι η εν λόγω συμφωνία συνιστά, υπέρ των Ρώσων εργαζομένων που ασχολούνται νομίμως στο έδαφος κράτους μέλους, δικαίωμα ίσης μεταχείρισεως, όσον αφορά τους όρους εργασίας, με περιεχόμενο ίδιο με εκείνο που αναγνωρίζεται υπό παρεμφερείς όρους στους υπηκόους των κρατών μελών από τη Συνθήκη ΕΚ. Το δικαίωμα αυτό αποκλείει περιορισμό λόγω ιθαγένειας, όπως αυτός που αποτελεί αντικείμενο της κύριας δίκης, όπως έχει αποφανθεί το Δικαστήριο υπό παρεμφερείς συνθήκες<sup>2</sup>.

Ακολούθως, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι ο περιορισμός λόγω ιθαγένειας δεν αφορά ειδικές συναντήσεις, όπου αντιπαρατίθενται αντιπροσωπευτικές των χωρών τους ομάδες, αλλά εφαρμόζεται στις επίσημες συναντήσεις μεταξύ συλλόγων και, επομένως, στο κύριο μέρος της ασκούμενης από τους επαγγελματίες παίκτες δραστηριότητας. Επομένως, ο περιορισμός αυτός δεν δικαιολογείται εκ λόγων αθλητικών.

Ως εκ τούτου, η συμφωνία εταιρικής σχέσεως ΕΚ-Ρωσίας αποκλείει την εφαρμογή, επί επαγγελματία αθλητή ρωσικής ιθαγενείας ο οποίος απασχολείται νομίμως από ομάδα εδρεύουσα σε κράτος μέλος, κανόνα θεσπισθέντος από αθλητική ομοσπονδία του ίδιου κράτους, δυνάμει του οποίου οι ομάδες μπορούν να χρησιμοποιούν, σε επίσημους αγώνες εθνικού επιπέδου, περιορισμένο αριθμό παικτών προερχομένων από τρίτες χώρες οι οποίες δεν είναι μέρη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

*Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.*

*Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: γαλλική, γερμανική, αγγλική, ισπανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική*

*Το πλήρες κείμενο της αποφάσεως ευρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου*

*<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=el>*

*Μπορείτε κανονικά να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα Κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημέρα της δημοσιεύσεως της αποφάσεως.*

*Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna Angelidis*

*Τηλ.: (00352) 4303 2180 Fax: (00352) 4303 2500*

<sup>2</sup> Αποφάσεις του Δικαστηρίου της 15ης Δεκεμβρίου 1995, C-415/93, Bosman, Συλλογή 1995, σ. I-4921, και της 8ης Μαΐου 2003, C-438/00, Deutscher Handballbund, Συλλογή 2003, σ. I-4135. Βλ. συναφώς το ανακοινωθέν τύπου αριθ. 35/03